

Актуальные проблемы романо-германской филологии и методики преподавания иностранных языков. – Гомель: ГГУ им. Ф. Скорины, 2013. – 173 с.

4 Кейс-метод. Окно в мир ситуационной методики обучения (case-study) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.casemethod.ru>. – Дата доступа: 10.02.16.

УДК 811.111'42:784.66

*Д. В. Трофимов*

### **КАТЕГОРИЯ ПРОТИВОПОЛОЖНОСТИ В ТЕКСТАХ ПЕСЕН ИЗ АЛЬБОМА ГРУППЫ PINK FLOYD «WISH YOU WERE HERE»**

*Статья посвящена проблеме реализации категории противоположности в поэтическом тексте на лексико-семантическом уровне. В качестве материала для анализа были выбраны тексты песен группы Pink Floyd “Wish You Were Here”. В статье приводятся трактовки понятия контраста в лингвистике и эстетике, обсуждается важность данного явления в поэзии. На примерах из текста в ней рассматриваются особенности использования стилистического приёма антитезы, а также специфика построения антонимических оппозиций в контексте лирического произведения.*

Актуальность данного исследования обусловлена тем, что в современной лингвистике накоплен значительный материал о противоположности как лингвистической категории и средствах её выражения на различных уровнях языка. Этот материал необходимо осмыслить, структурировать и представить как совокупность знаний о данной категории.

Объектом настоящего исследования являются лингвостилистические средства реализации категории противоположности на лексико-семантическом уровне в текстах композиций британской рок-группы Pink Floyd.

Важным для нашего исследования является понятие контраста. Контраст – междисциплинарное понятие. В лингвистике контраст определяется как семантическое противопоставление однотипных единиц в речи и тексте с целью создания эффекта выразительности [1, с. 170].

Не менее важным нам представляется определение контраста в эстетике: контраст понимается здесь как художественный прием, сущность которого заключается в противопоставлении изображаемых в произведении искусства характеров, предметов, явлений и их качеств [2, с. 206]. Посредством этого достигается более яркое изображение действительности, природной и социальной, а также самого человека. Прием контраста применяется в различных видах искусства, открывая большие возможности для экспрессивного отражения мира. Посредством контраста достигается изображение наиболее важного, существенного в произведении; раскрывается связь между различными явлениями, предметами, процессами.

Контраст – один из универсальных художественных принципов организации поэтического текста, являющийся фундаментальным композиционно-стилистическим принципом организации речи вообще.

Лексико-семантический контраст и его разновидности находят особое преломление в поэзии. В. В. Виноградов в работе «О теории поэтической речи» отмечал, что «разнообразные формы словесных контрастов составляют сложную систему средств поэтической речи» [3, с. 210].

Это непосредственным образом связано с особой смысловой динамикой поэтического текста, большой сложностью ассоциативных связей, разветвленной системой смысловых «приращений». Именно контраст в поэтическом тексте способствует увеличению многозначности, созданию дополнительных коннотаций, усилению одних сем и нейтрализации других [3, с. 211].

В качестве основного материала исследования была выбрана песня «Wish You Were Here» – заглавная композиция из одноименного альбома Pink Floyd 1975 года, написанная Роджером Уотерсом и Дэвидом Гилмором. В текстах песен альбома затрагиваются темы отчуждения, побега от реальности и личность бывшего участника группы Сида Барретта, покинувшего коллектив из-за нестабильного психического состояния, вызванного употреблением наркотиков.

Текст песни построен на контрастах и содержит богатый иллюстративный материал с примерами реализации категории противоположности. Данная категория реализуется в песне на лексико-семантическом уровне посредством использования стилистического приёма антитезы.

Антитеза – семантическая фигура речи; стилистический приём усиления выразительности за счет резкого противопоставления, контраста понятий или образов [1, с. 22].

В поэтическом тексте, антитеза выполняет, как правило, изобразительно-экспрессивную функцию, способствует созданию лирического тона и выражает доминантные для автора семантические оппозиции. При построении антитезы используются языковые антонимы и создаются речевые антонимические отношения.

Примеры антитезы встречаются уже в первых строках песни:

*«So, so you think you can tell  
Heaven from Hell...»*

В данном примере категория противоположности реализуется посредством противопоставления языковых антонимов [4, с. 16] «heaven» и «hell». Эти антонимы противопоставляются друг другу как противоположные по значению в оппозиции «good – evil»; они обладают одинаковым объемом и одинаковой стилистической окраской. Взаимная противоположность их значений является постоянной в системе языка.

*«Blue sky from pain»*

Элементы оппозиции «blue sky» и «rain» являются окказиональными антонимами [4, с. 17] – они не представляются противоположными по значению, но их контрастоспособность формируется в условиях антонимичного контекста. Здесь мы можем наблюдать пример антитезы: ясное, безоблачное небо, традиционно ассоциирующееся со спокойствием и умиротворением, противопоставляется боли – физическому или эмоциональному страданию.

*«Can you tell a green field  
From a cold steel rail?»*

Безмятежность, тепло и природная гармония зелёного луга противопоставляется холоду, бездушию и металлическому лязгу стальных рельс. Также этот пример является аллюзией к сольной композиции Сида Барретта «If It's In You»:

*«Hold you tighter so close / Yes you are/  
Please hold on to the steel rail»*

Далее мы можем наблюдать следующую оппозицию:

*«A smile from a veil?»*

Улыбка – выразительные движения мышц лица, показывающие расположение к смеху или выражающие удовольствие, радость [5, с. 205], ассоциируется с искренностью (например, детская улыбка). В данном примере она противопоставляется вуали, маске – предметам, полностью или частично закрывающим лицо, представляющим возможность для сокрытия истинных чувств и эмоций.

*«And did they get you to trade*

*Your heroes for ghosts?»*

В этих строках мы также наблюдаем оппозицию контекстуальных антонимов «hero» – «ghost». Учитывая тот факт, что вся композиция посвящена человеку, испытывающему проблемы с употреблением наркотиков, и является призывом одуматься и отказаться от губительной зависимости, можно предположить, что герои – музыканты, поэты и другие люди, оказавшие влияние на творчество Сиды Барретта, тогда как призраки – галлюцинации, от которых страдал музыкант. В тексте песни наркотическому опьянению противопоставляются бывшие идеалы, цели и стремления.

*«Hot ashes for trees?»*

В данном примере дерево – объект живой природы, символизирующий жизнь, рост и развитие, противопоставляется пеплу – продукту разрушения, представляющему смерть.

*«Hot air for a cool breeze?»*

В антонимичной оппозиции «холодный» – «горячий» противоположность является постоянной в системе языка.

*«Cold comfort for change?»*

Изменения, являющиеся одновременно индикатором и катализатором прогресса, сигнализирующие движение по жизни, противопоставляются «холодному спокойствию», отсутствию движения.

*«And did you exchange*

*A walk on part in the war*

*For a lead role in a cage?»*

Используемое противопоставление «a walk on role» и «a lead role» является антонимическим: предлагая роль без слов, но в окружении людей, в противовес главной роли, но в заточении, в одиночестве, авторы призывают Барретта вернуться к реальности, а не замыкаться в наркотическом бреде.

В нашем исследовании была рассмотрена специфика реализации категории противоположности на лексико-семантическом уровне. Основным средством реализации категории на этом уровне является антитеза – стилистический приём, построенный на антонимичной оппозиции. Антонимы, входящие в оппозицию, могут быть языковыми – имеющие в своём значении качественный признак и способные противопоставляться друг другу как противоположные по значению, представляющие собой слова одинакового объема и стилистической окраски типа «good-evil»; и окказиональными или контекстуальными – не имеющие противоположных значений, закреплённых в системе языка и получающие их в позиции полярных полюсов контекста: «king-people».

Элементы многих поэтических противопоставлений совершенно не соотносятся вне данной структуры текста, именно в тексте раскрывается их окказиональное содержание.

## Литература

1 Матвеева, Т. В. Полный словарь лингвистических терминов / Т. В. Матвеева. – Ростов н/Д: Феникс, 2010. – 562 с.

2 Краткий словарь по эстетике / под ред. М. В. Овсянникова. – М.: Просвещение, 1983. – 340 с.

3 Виноградов, В. В. Стилистика. Теория поэтической речи. Поэтика / В. В. Виноградов. – М.: Изд-во АН СССР, 1963. – 255 с.

4 Львов, М. Р. Словарь антонимов русского языка / М. Р. Львов ; под ред. Л. А. Новикова. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Рус. яз., 1984. – 384 с.

5 Толковый словарь русского языка / под ред. Д. Н. Ушакова. – М.: Гос. ин-т «Сов. энцикл.»; ОГИЗ; Гос. изд-во иностр. и нац. слов., 1935–1940. (4 т.)